Article IV

Les biens dévolus en vertu des articles II et III ci-dessus devront être transmis sans frais; toutefois, les Commandants de zone peuvent, à leur discrétion, exiger que l'organisme, bénéficiaire soit tenu de payer ou de prendre à sa charge, en totalité ou en partie, les dettes ou toute plus-value des biens sur les mêmes bases qu'en matière de restitution de biens aux victimes de l'oppression nazie à l'intérieur de l'Allemagne.

Article V

1. La propriété des biens qui ne sont pas sujets à dévolution ou à emploi en vertu de l'article VIII ou sujets à restitution ou à transfert en vertu des articles II et III ci-dessus ou qui n'ont pas été acceptés par les organismes cités dans les articles II et III ci-dessus, sera dévolue par le Commandant de zone, au nom de l'Autorité Alliée de Contrôle, au Gouvernement du Land ou de la Province dans lesquels lesdits biens se trouvent.

2. Le Gouvernement du Land ou de la Province peut détenir et utiliser lui-même des biens ou en transférer l'usage à un arrondissement (Kreis ou Bezirk) ou à une commune (Gemeinde) de sa circonscription. L'usage auquel le bien est affecté doit rentrer dans les attributions de l'usager et, dans l'opinion du Commandant de zone, ne doit pas constituer une utilisation impropre du bien.

3. Le Gouvernement du Land ou de la Province où se trouvent les biens doit, conformément à la présente Directive et aux instructions du Commandant de zone, vendre tous les biens qui n'auront pas été conservés ou utilisés conformément au paragraphe 2 de cet article. Le produit net de la vente doit être inscrit au budget du Land ou de la Province en question.

4. Le Gouvernement du Land ou de la Province, qu'il détienne les biens ou qu'il les ait vendus ou transférés conformément aux dispositions du présent article, est responsable de l'emploi de ces biens, qui ne doivent pas être utilisés à des fins que le Commandant de zone estime inopportunes.

5. Le Land ou la Province qui reçoit un bien transféré en vertu des dispositions de cet article est tenu responsable, jusqu'à concurrence de la valeur du bien dévolu, des charges et hypothèques spéciales qui le grèvent, qu'elles aient été contractées antérieurement ou non à la confiscation ordonnée par la Loi n° 2 du Conseil de Contrôle.

Статья IV

Имущество, передаваемое в соответствии со статьями II и III, указанными выше, будет передаваться без оплаты, однако, командующие зон по своему усмотрению могут потребовать от организации, получающей имущество, оплатить или взять на себя некоторые или все долги или прирост стоимости имущества, в соответствии с теми же принципами, установленными в отношении имущества, подлежащего реституции внутри Германии жертвам нацистского преследования.

Статья V

1. Право собственности на имущество, не подлежащее распределению или использованию в соответствии со статьей VIII, или имущество, подлежащее возврату или передаче согласно положениям статей II и III настоящей директивы, или которое не было принято организациями, указанными выше в ст. ст. II и III, будет передано Командующим зоны от имени Союзной Контрольной Власти правительству земли или провинции по месту нахождения имущества.

2. Правительство провинции или земли может держать и пользоваться имуществом или передавать его для пользования любому административному району (крейсу или бецирку) или общине (гемайнде), входящим в его юрисдикцию. Использование этого имущества должно быть в сфере компетенции держателя или получателя имущества и, по мнению Командующего зоны, оно не должно быть использовано ненадлежащим образом.

3. Правительство земли или провинции, где находится имущество, будет в соответствии с настоящей директивой и инструкциями Командующего зоны, продавать любое имущество, которым никто не владеет и не использует в соответствии с параграфом 2 этой статьи. Чистая выручка от такой продажи зачисляется в бюджет соответствующей земли или провинции.

4. Правительство земли или провинции, независимо от того, владеет ли оно имуществом, или же передало или продало его, в соответствии с положениями настоящей статьи, сохраняет ответственность за обеспечение того, чтобы это имущество не использовалось для целей, найденных Командующим зоны ненадлежащими.

5. Особые обязательства и задолженность в пределах, не превышающих стоимости переданного имущества, независимо от того, были ли соглашения о них заключены до или после конфискации этого имущества, произведенной в соответствии с законом № 2 Контрольного Совета, возлагаются на землю или провинцию, получающую это имущество в соответствии с настоящей статьёй.